

Reading 2 The Weeping Camel
読み物 2 涙を流すラクダ

weep [動詞] 泣く、すすり泣く、シクシク泣く
camel [名詞] ラクダ

P.104

【Pre-reading】

- (1) これはある動物の物語です。何の動物でしょう？
- (2) これはある国で起きた物語です。どこの国でしょう？

P.105

そろそろラクダのお産時期の終わりに突入していた。

モンゴルの南のゴビ砂漠はどんどん寒くなってきていた。

Gobi [固有名詞] ゴビ(地名)
desert [名詞] 砂漠
Mongolia [固有名詞] モンゴル人民共和国(国名)

【ヒント】

The weather in the Gobi Desert in the south Mongolia was getting colder and colder.

「get 比較級 and 比較級」で、「徐々に～になる」という意味を持つが、ここではこの構文に加えて、(過去)進行形が用いられているので、「少しずつ、しかし確実に寒くなっていく」という雰囲気が表示されている。

僕は当時まだ幼く、人生ではじめてとても特別な儀式に参加したのだ。

ritual 儀式

物語はここから始まる。

僕の家族は伝統的な遊牧生活を送っていた。

nomadic [形容詞] 遊牧民の、遊牧的な

僕たちは動物と共に砂漠で暮らしそして一緒に移動していた。

生きていくうえで僕たちは動物に頼っていたのだ。

depend [動詞] 頼る

結果、色々な意味でラクダに頼っていた。

彼らは乗り物として使われた。

vehicle [名詞] 乗り物、(輸送)手段

ミルクと肉を与えてくれた。

衣類や毛布は彼らの毛から作られていた。

clothing [名詞] 衣類

blanket [名詞] 毛布、ブランケット

私たちは彼らの皮で靴やくらを作った。

saddle [名詞] くら、サドル

彼らの糞さえも燃料として使ったのだ。

fuel [名詞] 燃料

僕は四世代の家族と暮らしていた。曾祖父母、祖父母、両親、弟のウーグナと妹のガンティー、そして僕だ。

consist [動詞] ~から成る、成り立つ

grandparent [名詞] 祖父母

Ugna [固有名詞] ウーグナ(人名)

Guntee [固有名詞] ガンティー(人名)

僕たちはそのときの動物と共に自然と季節を巡り、生活し、働き、そして移動していた。

良い人生だった。

しかし、お母さんラクダに問題が発生したのだ。

【Q&A】

1. 【問題文訳】 Dude の家族はどの動物にいちばん頼っていましたか？

【解答】 ラクダにいちばん頼っていました。

2. 【問題文訳】 Dude は曾祖父母と暮らしていましたか？

【解答】 はい。

P.106

通常、僕たちのラクダは人間の力はほとんど借りずお産していた。

しかし、このお母さんラクダは一週間以上分娩中だったのだ。

spent [動詞] 費やした(spend の過去・過去分詞形)

labor [名詞] 仕事、作業

彼女を助けなければならなかった。

父親は彼女を分娩のための柱につなぎ、撫でて出産を励ましたが、無駄に終わった。

tie [動詞] 結わく、つなぐ

deliver [動詞] 出産する、子どもを産む

stroking [動詞] 撫でること(stroke の動名詞)

【ヒント】

Father tied her to the birthing post and encouraged her to deliver by stroking her, but in vain.

①

②

③

① この部分の主語は文頭の Father。

「encourage+人+to do」=「人に～するよう励ます」

② 「～することによって」というように後ろから説明する際の表現。

③ 直前までの文章を受けて、「(しかし)それは無駄だった」と説明するときの慣用表現。

二日後彼女は横になった。

出産はとても困難なものだった。

赤ちゃんがどうしても出てこないのだ。

僕たちはみんな安産を祈った。

safely [副詞] 安全に、無事に

それから長くて辛いときを経て、家族の助けもありラクダの赤ちゃんが誕生したのだ。

painful [形容詞] 痛い、苦しい、つらい

珍しく白いラクダだった。

rare [形容詞] 珍しい

弱って地面に横たわっていたラクダに祖父が命を耳に吹き込んだ。

helpless [形容詞] 無力な、頼りない

blew [動詞] 吹いた(blew の過去形)

赤ちゃんはもがいたがようやく立ち上がり母親を探した。

rose [動詞] 立った(rise の過去形)

母親は振り返り赤ちゃんを見た。

そして顔をそらした。